

**CLATRONIC®**

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití/Záruka • A használati utasítás/Garancia
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Zitruspresse

Citruspers • Presse-agrumes
Exprimidor • Espremedor para frutos cítricos
Spremiagrumi • Sitruspresse
Lemon squeezer • Wyciskarka owoców cytrusowych
Lis na citrusové plody • Citromfacsaró
Соковыжималка для цитрусовых

**ZP 3066**

DEUTSCH**Inhalt**

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Bedienungsanleitung	Seite	4
Technische Daten	Seite	5
Garantie.....	Seite	5

NEDERLANDS**Inhoud**

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing	Pagina	6
Technische gegevens	Pagina	7
Garantie.....	Pagina	7

FRANÇAIS**Sommaire**

Liste des différents éléments de commande	Page	3
Mode d'emploi.....	Page	8
Données techniques	Page	9
Garantie.....	Page	9

ESPAÑOL**Índice**

Indicación de los elementos de manejo	Página	3
Instrucciones de servicio	Página	10
Datos técnicos.....	Página	11
Garantía.....	Página	11

PORTUGUÊS**Índice**

Descrição dos elementos.....	Página	3
Manual de instruções.....	Página	12
Características técnicas	Página	13
Garantía	Página	13

ITALIANO**Indice**

Elementi di comando	Pagina	3
Istruzioni per l'uso	Pagina	14
Dati tecnici.....	Pagina	15
Garanzia.....	Pagina	15

NORSK**Innhold**

Øversikt over betjeningselementene.....	Side	3
Bruksanvisning.....	Side	16
Tekniske data	Side	17
Garanti.....	Side	17

ENGLISH**Contents**

Overview of the Components	Page	3
Instruction Manual.....	Page	18
Technical Data	Page	19
Guarantee	Page	19

JĘZYK POLSKI**Spis treści**

Przegląd elementów obsługi	Strona	3
Instrukcja obsługi	Strona	20
Dane techniczne	Strona	21
Gwarancja	Strona	21

ČESKY**Obsah**

Přehled ovládacích prvků.....	Strana	3
Návod k použití.....	Strana	23
Technické údaje	Strana	24
Záruka	Strana	24

MAGYARUL**Tartalom**

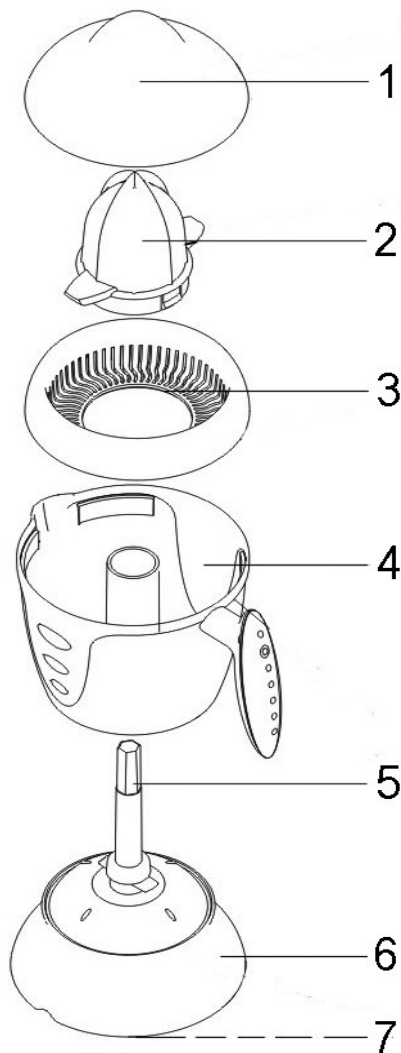
A kezelő elemek áttekintéseé	Oldal	3
A hasznalati utasítás	Oldal	25
Műszaki adatok	Oldal	26
Garancia.....	Oldal	26

РУССИЙ**Содержание**

Обзор деталей прибора.....	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	27
Технические данные	стр.	28
Гарантия	стр.	28

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos • Elementi di comando
Oversikt over betjeningselementene • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • Přehled ovládacích prvků • A kezelő elemek áttekintése
Обзор деталей прибора



Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.

Дети

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

Внимание! Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.

Обзор деталей прибора

- 1 Прозрачная крышка
- 2 Пресс-головка (маленькая/большая)
- 3 Фильтровальное ситечко
- 4 Сосуд для сока
- 5 Направляющий стержень
- 6 Корпус с электромотором
- 7 Механизм смотки кабеля с держателем вилки

Подготовка к эксплуатации

- Перед первым использованием, вычистите прибор в соответствии с указаниями, описанными в разделе „Чистка“
- Размотайте сетевую кабель и соберите прибор в соответствии с изображением деталей (В обратном порядке от 7 до 1).

Эксплуатация прибора

Монтаж и снятие сокоосборника

- **Установите** сосуд, отвернув его над направляющим штырем и повернув по часовой стрелке, до фиксации.
- **Снятие:** поверните её примерно против часовой стрелки и поднимите.

Снятие и установка нажимного конуса

- **Малый конус** насаживается непосредственно на приводную ось до упора в фильтровальную сетку.
 - **Большой конус** насаживается сверху на малый конус как на переходник. Обратите внимание на выступ. Снимаются конусы порознь.
1. Установите электроприбор на твердую и ровную поверхность. Установите его так, чтобы он не смог перевернуться.
 2. Установите сокоосборник на середину корпуса (углубление на корпусе должно попасть в раструб приводной оси) и крепко закрутите его.
 3. Вставьте в сокоосборник сито.
 4. Сначала в фильтровальное сито вставляется маленькая пресс-головка, до фиксации. Затем, в зависимости от размера фруктов, большая пресс-головка.

Большая пресс-головка = для больших плодов (апельсинов, грейпфрутков и т.д.)

Маленькая пресс-головка = для маленьких плодов (лимонов, мандаринов и т.д.)

5. Вставьте вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями.
6. Разделите плод пополам. Плоской стороной половинки плода надавите на нажимной конус прибора и удерживайте давление. Конус начнёт вращаться. Для достижения лучшего результата, попеременно надавливайте и снимайте давление полностью. При этом прибор каждый раз изменяет направление вращения.

ВНИМАНИЕ:

Не пользуйтесь прибором более 5 минут непрерывной работы!

7. Сок стекает в колбу (макс. 1,2 мл). Мякоть и косточки остаются в фильтрующей сетке.
8. Для сливания сока снимите сокоосборник. Выжатый сок можно хранить в сокоосборнике, накрыв его крышкой и поставив в холодильник.
9. По окончании работы выньте вилку из розетки и прочистите прибор, как это описано ниже.

Намотка сетевого кабеля

Сетевой кабель можно наматывать на основание прибора.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ:

- Употребляйте отжатый сок как можно быстрее.
- Никогда не храните сок в металлическом сосуде.

Чистка

- Перед каждой чисткой вынимайте вилку из розетки
- Чистите соковыжималку после каждого применения.
- Промойте сокосборник, фильтровальное сито, обе пресс-головки и прозрачную крышку в простом моющем растворе. Для чистки маленькой пресс-головки осторожно вытяните ее из фильтровального сита. Не используйте для чистки сильномоющие средства или пасты.
- Протрите моторный отсек и сетевой шнур слегка влажной тряпкой и непосредственно за этим протрите их насухо.
- **Ни в коем случае не погружайте корпус с мотором в воду!**
- После чистки деталей, прибор можно опять собрать, как это изображено на рисунке в главе „Обзор деталей прибора“.

Технические данные

Модель: ZP 3066

Электропитание: 230 В, 50 Гц

Потребляемая мощность: 40 ватт

Класс защиты: II

Интервальный режим работы: 5 мин.

Вместимость: макс. 1200 мл

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в **полной комплектации, с оригинальной упаковкой** и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей, а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de

Stütings Medien, Krefeld - 05/06